

Főszerkesztő:  
**Dr. Olosz Lajos**  
Felelős szerkesztő:  
**Márty Miklós**



# DÉLI HIRLAP

A timiștorontali törvényszék bej. sz. 85. (Dos. No. 934/1938)  
Alapította:  
**Dr. VUCHETICH ENDRE**  
és **Dr. VARNAY ELEMÉR**

Onor. Biblioteca Universităţii din Cluj

Sibiu

Zi... magnific... din România ■ A Romániai Magyar Népközösség lapja

## Összefoglaló jelentést adtak ki a német tengeri háború múlt hónapi eredményeiről

A francia miniszterelnök nyilatkozott a vezéri főhadiszálláson tett látogatásáról — A kubáni hidfőnél a bolsevisták újabb támadásai is összeomlottak

### Hansson svéd miniszterelnök: „A védelmi rendszabályok csak Svédország semlegességének biztosítását szolgálják”

A tengeri háború áprilisi eredményeiről adott összefoglaló jelentést a német főhadiszállás. A narctereken a helyzet nem változott. Keleten a kubáni hidfőnél több hullámban támadott ismét a Szovjet, a tengelyvédelem visszautasította a támadásokat. Tuniszban csak helyi jelentőségű harci tevékenység volt.

#### Laval

Laval francia miniszterelnök vasárnap rendkívüli minisztertanácsban számolt be a német-olasz-francia tárgyalások eredményéről. A minisztertanács üléséről kiadott hivatalos jelentés szerint a kormány tagjai helyesléssel fogadták a miniszterelnök előterjesztését. Laval németországi tárgyalásait nagyjelentőségű diplomáciai eseményként könyveli el a sajtó, beleértve a volt meg nem szállt francia terület lapjait is. A vichy kormányhoz közelálló Le Moniteur című lap megállapítja, hogy Franciaország és a tengelyhatalmak kapcsolatát új alapokra helyezték. A montoiri megbeszélések óta ily határozott lépéssel nem közeledett Franciaország a tengelyhez s ez a lépés utat nyit a többi európai néppel való együttműködés felé is. Megmutatták ismét Franciaország boldogulásának útját, — írja a Moniteur — s minden csak Franciaország akaratán múlik; a lehetőség megvan ahhoz, hogy részt vegyen Európa új arculatának kialakításában s az öt megillető hely megszerzésében”. Erre célzott Laval is a sajtónak adott nyilatkozatában, amikor a francia külpolitika elé tornyosuló belső akadályok eltávolításának szükségességéről beszélt. A francia népnek — mint Laval mondotta — meg kell értenie a kormány külpolitikáját.

#### Tunisz

Az egész világ élénk érdeklődéssel figyeli a tuniszi hadiesemények alakulását. A tuniszi hadjárat mostani időszakát a kölcsönös nagyszabású felkészülések jellemzik. Német katonai körök véleménye szerint az angol-amerikai hadvezetés az áttörési kísérletek következtében elszorított veszteségek miatt az erők újabb átcsoportosítására kényszerült; ezt az alkalmat a tengely is felhasználja erőinek újraszervezésére.

A Bizerta és Tunisz körül félkörben kiépített nagy hidfőállás ellen az utóbbi napokban csak helyi jellegű támadásokat intéztek a szövetségesek; áttörési kísérleteikre a szivósan védekező tengelyes csapatok több heves ellentámadással válaszoltak. A harcokban főleg a tüzéség és gyalogság veszi ki részét, a páncélosok beavatkozására legelőbb helyt teljesen alkalmatlan a terep. Nyilván ezzel a körülménnyel áll összefüggésben az a brit-amerikai kísérlet, hogy kiterőszakolják a tuniszi fennsíkra való benyomulást, ahol a páncélosok harcbavetésére kedvezőbb feltételek adódhatnak. Ez a kísérlet azonban — mint a Stefani iroda katonai munkatársa megállapítja — mindezeidig eredménytelen maradt. Olasz részről egyébként rámutattak arra is, hogy Londonban Észak-Afrika teljes elfoglalását az európai invázió lényeges előfeltételének tekintik; az angolok nem titkozzák, hogy a tuniszi hidfő birtoklása nélkül az európai partraszállás nagyon nehezen lenne megvalósítható. Ugyanakkor Londonban számolnak azzal is, hogy Tunisz gyors meghódítása lehetetlenség, mert a német-olasz ellátási szolgálat továbbra is működik s a tuniszi tengelyes csapatok nagy harci erőt képviselnek. Az Universul című bucaresti lap

berlini értesülése szerint a német fővárosban nem foglalkoztak azzal az angol állítással, mely szerint Rommel tábornagy már nincs Afrikában s a tuniszi véderők főparancsnokságát Arnim német tábornok vette át.

A német sajtó a tuniszi helyzetet óvatosan, de továbbra is bizakodóan itéli meg: Berlinben remélik, hogy a tengelyvédelemnek az újabb angol-amerikai támadással szemben is sikerül megtartania a tuniszi hidfőt. A német-olasz védelem elszántságára utal E. W. Montague, a Manchester Guardian című angol lap tuniszi haditudósítója is, aki — mint erről a Timpul című bucaresti lapból értesülünk, — szóról-szóra a következőket táviratozta lapjának:

— Az ellenség kétségtelenül mindent kockára tett s bizonyára vannak még más védelmi vonalai is. A hadifogságba esett német katonák nagyon jó harci szellemről tettek bizonyosságot. Büszkék arra, hogy afrikai ellenállásukkal késleltették a szövetségeseket. Megfelemlíthetetlenül, ádázul küzdenek, jóllehet kilátástalan a harc. Hetekbe telik még, amíg a végső győzelmet kivívjuk. — írja a Manchester Guardian tuniszi haditudósítója.

#### Sikorski

A Daily Telegraph című angol lap megállapítja, hogy a lengyel emigránsok és a Szövetségesek között felmerült vizslái elsimítására irányuló diplomáciai erőfeszítések súlypontja továbbra is Moszkva. A moszkvai angol nagykövetség szokailanul élénk tevékenységre a legjobb bizonyíték arra, mily nagy fontosságot tulajdonítanak a szövetségesek a válság leküzdésének. A Daily Telegraph — a német távirati iroda jelentése szerint rámutat arra is, hogy a lengyel emigráció igyekszik elkerülni a különösen vitás pontok érintését, nehogy

a folyamatban lévő angolszász közvetítő tárgyalások alatt további kellemetlen helyzet teremdjék a Kreml számára. Minden attól függ, hogy semmiféle zavaró vagy kihívó nyilatkozat ne történjék, ami csak kimélyíthetné a szakadékok Sikorskiék és a Kreml között.

Londonban egyébként „Lengyelország napját” ünnepelték vasárnap. Churchill miniszterelnök a kormány nevében üzenetet intézett a lengyelekhez és hangoztatta, hogy a szövetségesek közös ügyéért hozott lengyel áldozatokat „egy nagy és független Lengyelország helyreállításáért fojadják megköszönni.” A DNB, amszterdami jelentéséből ezzel kapcsolatban arról értesülünk, hogy a Moszkva által hevesen támadott Sikorski tábornokot. — a lengyel emigráns-kormány miniszterelnökét — a londoni lengyel nemzeti ünnepség angol szónoka, Sir John Anderson „bölcs vezetőnek és megbízható barát-nak” mondotta.

#### Finnország

Az Egyesült Államok helsinki követtségének a svéd fővárosba való átköltözése óta egyes külföldi körökben tartja magát a hír, hogy Washington megszakítja diplomáciai kapcsolatát Finnországgal. Ezzel szemben tény, hogy az északamerikai ügyvivő még Helsinkiben tartózkodik. A finn lapok ismétellen hangoztatják, hogy a finn-amerikai viszony eddig még változatlan és emlékeztenek arra, hogy az első finn-orosz háborúban Amerika rokonszenvelése kísérte a finn nép szabadságharcát s a második finn-orosz háború kitörésének kezdetén is az volt a vélemény Amerikában, hogy Finnország önévédelemből nyult a fegyverhez. Ha most valami változás készül az USA magatartásában, az kétségtelenül a Szovjet befolyás növekedését jelentené Washingtonban.

A Tasviri Efkiar című török lap behatóan foglalkozik a finn-amerikai viszony alakulásának eshetőségeivel és a többi között ezeket írja:

— Az amerikai forrásból származó és a finn-szovjetorosz különbékére vonatkozó hírek célzatosaknak bizonyultak és cáfolatuk magában abban a tényben rejlik, hogy az orosz fronton tovább folynak a finn hadműveletek.

— Kevésse valószínű, hogy éppen a finn nép, Európa egyik legvittebb nép különbékére gondolna, amivel egyébként úgy sem menthetné meg Finnországot. Orosz győzelem esetén Finnországnak a leghalványabb reménye sem lehetne fennmaradására — írja a Tasviri Efkiar, melynek e cikkét a német távirati iroda, a DNB, isztanbuli jelentése ismerteti.

Ugyanezzel a kérdéssel foglalkozva több svéd lap megállapítja, hogy Finnország választ előtt áll: választania kell a különbéke vagy az Egyesült Államokkal való szakítás között.

×

Szükszavu genfi távirati jelentés számolt be a napokban arról, hogy a hetvenházi éves Mannerheim tábornagy, a finn hadsereg főparancsnoka rövid pihe-nőre Svájcba érkezett. Ez a tény a legkülönbözőbb találgatásokra adott okot. A legfeltűnőbb az a Londonból származó jelentés volt, melyet egyes svéd lapok is ismertettek s mely szerint Mannerheim lemondott főparancsnoki tisztségéről és állandóan Svájcban fog tartózkodni. A finn távirati iroda ezzel kapcsolatosan hivatalos közleményt hozott nyilvánosságra, mely szembeszáll a lemondásról szóló hírekkel és hangoztatja, hogy Mannerheim svájci látogatásának ügyén való magyarázása mindenképp alaptalan.

(—r)

## A politikai arcvonal

### Laval megértést kér a francia néptől politikája iránt

Páris. (DNB). Laval francia miniszterelnök Párisba való visszaérkezése után fogadta a francia és a külföldi sajtó képviselőit és nyilatkozott előttük. A miniszterelnök nyilatkozata bevezetésül felolvasta a német vezéri főhadiszálláson lefolyt német-olasz-francia megbeszélésekről kiadott közleményt, majd kijelentette, hogy ez a tárgyalás volt az első aktus, mely rávilágít a francia-német és francia-olasz kapcsolatok új jellegére.

— Franciaország részvételétől függ jövő helyzete s ez határozza meg jövő kapcsolatait is a tengelyhatalmakkal, — mondotta Laval. — A közönségnek be kell ezt látnia s a jövőben a belpolitika nem szabotálhatja a külpolitikát.

Laval a továbbiakban kiemelte, hogy a bolsevizmus elleni küzdelem közös harc. Ez még nem jelenti azt, hogy Franciaország csatlakozott a komintern-ellenes

szövetséghez, bár ez nem kizárt a jövőben. Franciaországnak a munka-mozgósítás révén kell előnyöket biztosítania a maga számára. Egyes incidensekre vonatkozóan a francia kormányfő hangszólta, hogy a fegyverzüneti megállapodás továbbra is változatlanul érvényben marad s a francia gyarmatbirodalomról nem feledkeztek meg.

Nyilatkozata során Laval ismétellen felhívta a figyelmet az egész Európát fenyegető bolsevista veszélyre s ezzel kapcsolatosan kijelentette, hogy Sztalin már valamennyi európai ország számára

#### A francia minisztertanács hozzájárult Laval előterjesztéseire

Vichy. A német távirati iroda ismerteti a vasárnap megtartott francia rendkívüli minisztertanács lefolyását, amelyen Laval miniszterelnök részletesen ismertette a német vezéri főhadiszálláson folytatott tárgyalásai eredmé-

kijelölté kormányait. Megemlékezett Laval a lengyel ügyről is, hangoztatván, hogy örültség volt Franciaország háború lépése Lengyelország védelméért, mert ma Lengyelország sorsa jobban meg van pecsételve, mint volt valaha.

Befejezésül a francia miniszterelnök arra kérte a sajtó képviselőit, tegyenek meg mindent annak érdekében, hogy a nép értesítse meg politikáját, s ilyenformán hárítsák el már egyszer azokat a nehézségeket, melyekbe külpolitikája a belső fronton ütközött.

nyét. Pétain államfő elnökölt a minisztertanácsban és Laval behatóan ismertette a megbeszéléseket, amelyeknek jelentőségét már a hivatalos közlemény is kiemelte. A minisztertanács teljes hozzájárulását adta Laval előterjesztési-

hez és szerencsekívánatait fejezte ki a miniszterelnöknek a sikeres megbeszélések alkalmából.

### CAFOLJAK A LAVAL ELLENI MERÉNYLET HIRÉT

Vichy. (DNB). A brazzavillei rádió (Francia-Egyenlítő-Afrika) azt a hírt terjesztette, hogy Laval francia miniszterelnök és Cathala pénzügyminiszter ellen, a német vezéri főhadiszállásról

### Churchill üzenete a lengyel nemzeti ünnep alkalmából

Amszterdam. (DNB). A brit rádió közölte, hogy Sir John Anderson a brit háborús kormány nevében a lengyel nemzeti ünnep alkalmából felolvasta Churchill miniszterelnök üzenetét, mely a többi között rámutat arra, hogy „a szövetségesek közös erőfeszítéseket gyakoroltak az elmúlt esztendőben Lengyelország felszabadítása érdekében” és „a súlyos áldozatokat, melyeket Len-

### Nincs ok a riadalomra Svédországban — jelentette ki a svéd miniszterelnök

Stockholm. (DNB). Hansson svéd miniszterelnök a szociáldemokrata munkások szombati nagygyűlésén beszédet mondott és ennek keretében Svédország jelenlegi helyzetét ismertette. A többi között kijelentette, hogy az utóbbi időben az angol sajtó arról írt, hogy „diadalom” van Svédországban s olyan hírek is keringtek, hogy Svédországot háború fenyegeti. A miniszterelnök ezzel szemben nyomatékosan hangsúlyozta, hogy semmi ok nincs arra, hogy Svédországnak más gondjai legyenek, mint amilyenek voltak eddig, a háború során. A védelmi rendszárbólok nem a harcra való előkészületet jelentik, hanem szükségszerű, természetes intézkedések voltak Svédország semlegességének biztosítására, minden eshetőségre.

Hansson miniszterelnök a továbbiakban utalt arra, hogy Svédország hadviselőktől megnyugtatást kapott arra vonatkozóan, hogy azok semmi egyebet nem kérnek tőle, csak semlegességének fenntartását kívánják. Ez megfelel Svédország céljának is, mely abban áll, hogy jó viszonyban legyen a különböző hatalmakkal.

## Jelentéseink a harcokról

### 1082 repülőgépet veszített április hónapban a szovjet légi erő

Berlin. A német vezéri főhadiszállás legújabb jelentése szerint a keleti harcokban a kubáni hidrófől tégnap is visszavertük a többszörös hullámban támadó bolsevista csapatokat. Az ellenség súlyos veszteségeket szenvedett.

Április hónapban a bolsevista légi erő 1082 repülőgépet veszített. Ezek közül 802 gép légi harcokban pusztult el, 121 gépet a légi fegyverem légvédelmi tüze és 10 gépet a hadsereg csapatai, valamint a hadi tengerészet egységei lőttek le. A többi ellenséges gépet a földön semmisítettük meg.

A tunizai arcvonalon az ellenség helyi jelentőségű támadásait részben elmentámadással visszautasítottuk.

Ellenséges légi erők előretörést intéztek a németalföldi partvidék és a nyugati határvidék ellen. A támadó angol gépek közül 11-et lelőttünk, 3 német gép nem tért vissza.

Néhány ellenséges repülőgép az elmúlt éjszaka Keletporoszország fölé hatolt. Egy ellenséges bombázót lelőttünk.

Az angol és északamerikai tengeri összeköttetés ellen irányuló harcban a német haditengerészet április hónapban 63 kereskedelmi hajót süllyesztett el, összesen 423.000 tonna ártalommal. 415.000 tonnát semmisítették meg. Ezenkívül további 18 ellenséges hajót megtorpedóztak. A légi fegyverem 10 ellenséges kereskedelmi hajót rongált meg, nagyobbra súlyosan.

Az ellenséges hadihajók elleni harcban is eredményesen tevékeny volt a

**Moly** elleni megóvásra átvesszünk minden féle tél- és szűcs

**VLAD M. & Co. Szűcs-cé**

ARAD, Catedra ei-tér 12. TELEFON 16-11

való visszatérésük alkalmából merényletet követtek el és mindkettőn megsebesültek. Ez a hír, mint Vichy illetékes helyen megállapítják, képzelet szüleménye. Cathala pénzügyminiszter nem is volt Németországban — állapítják meg mértékadó körökben s hangoztatják, hogy mind a miniszterelnök, mind a pénzügyminiszter a legjobb egészségnél örvend.

### Churchill üzenete a lengyel nemzeti ünnep alkalmából

Lengyelország a szövetségesek közös ügyért hozott, egy nagy és független Lengyelország helyreállításával fogják megkoronázni”.

Ugyanezen a napon Sir John Anderson beszédet tartott és Sikorski tábornokot — a londoni lengyel emigráns-kormány miniszterelnökét — „bölcse vezetőnek és megbízható barátának” mondtatta.

— A svéd kormány állandóan arra törekszik, hogy — bizonyos feltételek mellett — Svédországot távol tartsa a háborútól. Magától értetődő, hogy a konfliktusokat kerüli. Ha valami konfliktusra mégis sor kerülne, mindent megtesz annak békes uton való kiküszöbölésére. — mondtotta Hansson, majd befejezésül kijelentette, hogy a svéd hadsereg feladata a béke biztosítása.

### A FINN SZOCIÁLDEMOKRATAK SZÜKSÉGESNEK TARTJÁK A HARCOT A BÉKE BIZTOSÍTÁSÁIG

Stockholm. (DNB). Fagerholm finn társadalomügyi és népjóléti miniszter Malmö és Landskrona városokban beszédet mondott és hangoztatta, hogy

### Sztalin kiáltványa

Stockholm. (Stefani). Sztalin, a vörös diktátor május elseje alkalmából kiáltványt intézett az orosz néphez. Rámutatott arra, hogy minden európai béke, illetve fegyverszüneti javaslat összetörik Moszkva ellentállásán, melynek elszánt akarata, hogy a végső győzelemig harcol. Moszkva minden erejét a tengely ellen mozgósítja, mert benne látja a bolsevizmus legnagyobb ellensé-

get. Moszkva ma mindenütt romokat akar látni. Foglalkozott a felhívás a legújabb harcéri eseményekkel és hangoztatta, hogy Anglia és az Egyesült Államok kormánya most már beláthatja, hogy nem ők harcolnak az utolsó szovjet katonáig, hanem a bolsevista csapatok harcolnak az utolsó angolszász katonáig, hogy szabad legyen a jövő útja.

— Finnország célja változatlan: a haza és a belső, valamint külső szabadság védelme, — mondotta Fagerholm. — Finnországnak a béke biztosításáig való harcban nem lehet más választása s a finn szociáldemokráciának sincsen oka magatartásának megváltoztatására.

### MEGTÖRTÉNT A SZAKIFÁS AZ USA ÉS MARTINIQUE KÖZÖTT

Amszterdam. (DNB). A brit hírközvetítő szolgálat közli, hogy Cordell Hull, az Egyesült Államok külügyminisztere Martinique szigetének kormányzójához, Robert francia tengernagyhoz jegyzéket intézett, melyben az Egyesült Államok kormánya bejelenti, hogy a Francia-Antillákra vonatkozó egyezményt nemlétezőnek tekinti s következkésképen a benne foglalt kötelezettségek sem érvényesek már. Hull külügyminiszter egyben közölte, hogy az Egyesült Államok diplomáciai megbízottját visszahívták Martinique szigetről.

### A JAPAN KÜLÜGYMINISZTER ISMÉT HANGOZTATTA, HOGY TOKIO KÜLPOLITIKÁJA NEM VÁLTOZIK

Tokió. (Domej). Sigemitsu, az új japán külügyminiszter, a külügyminisztérium tisztviselőihez intézett beszédében kijelentette, hogy a külügyek vezetésében beállott változások nem jelentik egyúttal Japán külpolitikájának változását is.

— A japán külpolitika változatlan marad és főtevékenysége Japán és a többi ázsiai ország számára az őket megillető életér biztosítása. Ázsiában meg kell teremteni az új világrendet és azért a tengelyhatalmak segítségével folytatják a háborút az ellenséges Anglia és Amerika megsemmisítéséig. — mondtotta Sigemitsu.

7 gyorsnaszádot. A légi erő elsüllyesztett 2 buvárhajót és egy gyorsnaszádot. 2 ellenséges romboló, egy buvárnaszád-vadászhajó, 11 gyorsnaszád és 1 előőrs-Ebből egyedül a tengeralttjárók naszád megsérült.

### Az olasz hadijelentés

Róma. (Stefani). Az 1073 számú olasz hadijelentés.

Tuniziában tüzérési és felderítő tevékenység volt.

Olasz bombavető repülőgépek eredményesen támadtak az ellenség arcvonalára mögött egy gépkocsi-gyülekezést.

Egy német vadászpilóta légi harcban lelőtt egy ellenséges gépet.

### A NÉMET LÉGIERŐ SIKEREI

Berlin. (Rador). A Szovjet áprilisi repülő-vesztésege, csupán a német légi haderő tevékenysége következtében ezernévtől két gép volt. Ezek közül kilencszázkettsöt légi harcokban lőttek le. százhuszonegyet a légharító útegek pusztítottak el, a többi pedig a földön semmisült meg.

### Japán légitámadás Észak-Ausztrália legnagyobb kikötője ellen

Lisszabon. (Stefani). A londoni rádió közlése szerint a japán légi erő súlyos támadást intézett Port Darwin észak-ausztráliai kikötőváros ellen. A város területét huszonegy japán bombavető és harminc vadászpilóta támadta.

### A JAPANOKHOZ PÁRTOLT AT EGY KINAI HADSEREG VEZÉRKARA

Tokió. (Rador). A japán Domej-irodának a harcokról keltezett jelentése kiemeli a 24-ik csungkinginai hadsereg-csoportnak Észak-Kínában való megsemmisítését. Az 5-ik kínai hadsereg főparancsnoka több fő-

### EGYETEMISTAK A SZERB PARTIZÁNOK ÉLÉN

Belgrád. A Novo Vreme című belgrádi lap értesülése szerint a hosszabb ideig szünetelő partizán-tevékenység ismét megkezdődött. A partizánok — egyetemi hallgatók vezetésével — romboló cselekményeket és több gyilkosságot követtek el. Ellenük a szerb hatóságok büntető-expedíciót vezényeltek ki, több dískot lelőttek, párhívveit foglyul ejtették, a tisztogatás folyamatban van.

Ugyancsak a Novo Vreme közli, hogy Szerbiában május 5-ig minden löfegyvert és löszert be kell szolgáltatni az illetékes hatóságoknak. Aki eddig az időpontig eleget tesz a beszoigáltatási kötelezettségnek, mentesül a tiltott fegyvertartás büntetésétől.

tisztjelvel együtt a japánokhoz pártolt. Ez a tény nagyban aláástta a csungkinginai csapatok hangulatát.

A Domej-iroda jelentése hozzáfűzi, hogy az Észak-Kínában folyó hadműveleteknek nemcsak katonái, hanem politikai jelentősége is van, mivel Honan- és Hopej-tartomány több millió fényű lakossága rokonszenvvel viselkedik a nankingi kínai nemzeti kormány iránt.

Más jelentés közli, hogy Hopej-tartomány nyugati részében a japánoknak sikerült egy 15.000 fős álló kínai kommunista csoportot kővárnok. A japánok huszon-

három ellenséges támaszpontot elfoglaltak. Az északkeleti tisztogató hadművelet során a japánok április 30-án elfoglalták a 27-ik csungkinginai hadsereg utolsó támaszpontját is. Ez alkalommal több mint ezer kínai esett el.

### AUSZTRÁLIA MEGTÁMADÁSÁT SÜRGETI EGY JAPAN LAP

Tokió. (DNB). A japán haderőhöz közel álló „Taosingbao” című lap ezeket írja: *Japán létérdeke parancsolóan megköveteli, hogy Ausztrália ellen támadást kezdjen. A jelenlegi időpont egy Ausztrália elleni nagy támadásra a lehető legkedvezőbb.* Az afrikai háború teljes elnyeli az angol-amerikai hadianyagot és Ausztrália hiába könyörög Angliának és Amerikának hadianyagért. Japán pedig nagy tartalékokkal rendelkezik ugy emberben, mint pedig hadi anyagban. Ausztrália nem fogadta el a multban Japán intelmeit, hogy ne bizza magát Amerikára. Most viselnie kell ennek következményeit.

### SVÉD TILTAKOZÁS KUBISEVBEN

Stockholm. (Stefani). Svéd terület fölött, mint ismeretes. idegen repülőgépek szálltak el és Karlskrona svéd katonai támaszpont közelében bombákat dobtak le. A svéd hatóságok vizsgálata során bebizonyosodott, hogy szovjet repülőkről volt szó.

Stockholm. (DNB). A Karlskrona közelében csütörtökre virradó éjszaka ledobott bombák orosz nyelvű felirást viselnek. Mind a romboló, mind a gyújtó bombák orosz mintájúak.

A stockholmi kormány utasította a kubi-siovi svéd követet, tiltakozzék a szovjet kormánytól a svéd terület átrepülése ellen.

### ÉSZAK-ÍRORSZÁG ÚJ MINISZTERELNÖKE

Amszterdam. A londoni rádió jelent Belfastból, hogy a kormányelnöki tisztségről lemondott Andrews helyébe — miután a lemondást hivatalosan is bejelentették — Észak-Írország új miniszterelnökévé Sir Basil Brooke eddigi helyettes miniszterelnököt nevezték ki. (DNB)

### LÉGIPIRÁDÓ NEWYORKBAN

Lisszabon. (Stefani). Newyorkban vasárnap hírtelen megszólaltak a légi vesztélyt jelző szirénák. A riadó rövid ideig tartott. Tíz perccel a riadó után a felszállt amerikai repülőgépek egyike négy géppuskalövést adott le. Közlelbbi részletek egyelőre nem ismerestek.

## Szicília

Az angol-amerikai csapatoknak észak-afrikai partraszállása óta Szicília szigete a legfelső hadiövezetben fekszik. Ennek ellenére lehet azaz számolni, hogy az idejében történt kora-tavaszi vetéseknek meg lesz az eredménye, vagyis a mezőgazdasági termelés nem fog visszaesést mutatni. Szicília arculatát mezőgazdasága határozza meg. A háború kitörése Sziciliát hatalmas telepítési folyamat közepette érte, amely folyamat azoknak a terveknek a megvalósítását jelentette, melyek a szigetről a parasztság számára új települési lehetőséget akartak teremteni. 20.000 új parasztudvar várta itt megszületését, a háború azonban a nagyszabású tervek keresztülvételét természet-szerűleg meglassította.

Hogy Szicília az olasz közellátási mérlegben mekkora súlyú szerepet, néhány számadattal szemléltethetjük. (A számok a háború előtti utolsó öt esztendő átlagát fejezik ki.) Olaszország összüzatatermésének Szicília átlagban 11,7%-át, árpatermelésének 29,5%, déligyümölcstermelésének pedig 27%-át szolgáltatta, mely utóbbiban Szicília citromtermésével 92,3%-al szerepel. Epenyiten tekintélyesek a számadatok a mandulatermés (49,1%), a diótermés (43,9%) és a szentjánoskegy-nyértermés (86%) terén; a szentjánoskegy-nyér különösen az állati takarmányozás szempontjából játszik óriási szerepet. Szicília szigete mezőgazdasági termésének jelentékeny hányadát évről-évre az anyaország felé szállították, de számottevően kivette részét a külföld felé irányuló

szállításból is. Szicília korai terményei Olaszországban igen nagyrabecsült deviza-alapot jelentettek. Most a háború idején pedig az olasz vitaminhiány elleni küzdelemnek is aláltebelszerepet. (St)

**Kocszakalkotó találmányáról  
beszél Hofmann Frigyes  
a „Buna professzor”**

A háborút viselő Németország tudományos életének kétségtelenül legérdekesebb alakja — Bergius professzor, a szintetikus benzín feltalálója mellett — Hofmann Frigyes, a híres „Buna professzor”.

Az érdeklődő kérdésekre válaszolva, természetesen, közvetlen hangon emlékezik meg pályájának főbb állomásairól a 77 éves tudós.

**HARMINO HOSSZU ÉV MUNKÁJA**  
— Felfedezésemben nincs semmi renyeges romantika, — mondja, — csak sok munka, sok küzdelem, sok fáradság. Harminc hosszú év munkája, nemcsak az enyém, de sokaké kellett hozzá, hogy eljussunk a Buna-hoz, a mesterséges kaucsukhoz.

— Több mint száz éve foglalkoztatja ez a probléma a kémikusokat. Francia-  
zat, oroszokat, angolszászokat és nem utolsósorban a németeket. Magam a gyarmati újság egy cikke alapján figyelmet fordítottam rá. Akkor még — 1906-ban — 500 tonna volt a világ gumitermelése. Mire elkészültem sok évi kísérlettel, 1,1 millió tonnára ugrott az évenként behajózott nyersgumi.

— Egy francia kémikus, Bonchardat nyomán indultam el kutatásaimban. Ő a hetvenes évek elején megállapította, hogy a termésgumi az izopren nevű szénhidrogén sokezer molekulájából épült fel. A megadott feladat kétfős volt. Először izoprent kellett nyerni nagy tömegben, majd az izopren-molekulától el kellett jutni a szintetikus uton a mesterséges kaucsukhoz.

Tíz éven keresztül évi százezer márkát kapott kísérleteire Hofmann professzor. Az első műgumi: a metilkaucsuk már az első világháborúban nagy szerepet játszott, belőle készültek a tengeraltjárók akkumulátorszekrényei.

Közben ezer nehézségbe, ezer akadályba ütközött.

**MEGVAN A BUNA!**

Mindez azonban csak nehézség volt és nem gát. Ambar a világháború után megszokhattak a további kísérletek, Hofmann és munkatársai nem feledkeztek meg a „német kaucsukról”.

A négyéves terv, amely az önellátást erősöktelte mindenáron, ismét teljes lehetőséget teremtett a műgumi tökéletesítésére. Így született meg a legtekélyesebb kaucsuk: a Buna. Furcsa nevét a hivatalos kémiai fogalomnak, a butadiénnek és nátriumnak, amelyek a születésénél elmaradhatatlan szerepet játszottak — első szótagaiból kapta. Sok év kellett hozzá, míg a rut kis kacsából szép fehér hattyú lett. Ezt a hasonlatot szereti használni a „Buna-professzor” a műkaucsuk hosszú fejlődésének jellemzésére. Az I. G. Farbenindustrie már négyféle Bunát hoz forgalomba. Ezek némely tulajdonságban messze felülmúlják a termésgumit. A Buna N például a levegő és fény bomlasztó hatásának jobban ellenáll nála, míg a Buna S jóval magasabb hőfokot visel el.

Amerikai utjáról beszél el ezután néhány apróságot Hofmann professzor. Előadókörúton járt, közvetlenül a háború előtt, túl a tengeren. Jót mulat még ma is rajta, hogy milyen ravasz fogásokkal, mennyi csapdával igyekeztek belőle kicsikarni a találmánya titkát. Gyárból-gyárba hurocoltak, mutogattak mindent a közben egygyűi kérdésekkel kísérleték meg, hogy elszólásra rábírájk.

— De az én válaszaim még egygyűibek voltak — gy fokkal — fejezi be nevetve a beszélgetést a „Buna professzor”.

**TEXTILTECHNIKUST**

rem hadkötelest, ki több évi műselyem- és pamut-szövőlei gyakorlatias bír, azonnal alkalmaz mechanikus-szövőde. Ajánlatokat bizonyítvány-másolatokkal, valamint ajánások és fizetési igény megie ölésevel „üges és energikus”, jelgére a úmisoarai kiadóhivatalba kér.

**Május 15-ig nem szükséges utazási engedély**

Bucuresti. A vasuti vezérigazgatóság közli, hogy az engedély nélküli utazás hatályát a vasuton és társasgépkocsin a belügyminisztérium május 15-ig meghosszabbította. A zsidók utazásához azonban továbbra is kell engedély.

**Halálos gépkocsiszerencsétlenség érte  
Lutze Viktort, az SA főnökét**

Berlin. (DNB). Lutze Viktort, az S. A. törzskari vezetőjét május elsején, Potsdam közelében gépkocsiszerencsétlenség érte. Lutze hivatalos küldetésből volt visszatérőben állomáshelyére.

Hitler Adolf birodalmi vezér és kancellár azonnal jelentést tétetett magának a szerencsétlenségről, Lutze Viktornak pedig gyors javulást kívánt.

Újabb jelentés szerint Lutze vasárnap este a potsdami kórházban sérüléseibe belehalt.

Lutze Viktor 1890-ben született és az

első világháború végigküzde után az első között volt, akik a nemzeti szocialista mozgalomba bekapcsolódtak. Hamarosan vezető szerepe lett és résztvett a nemzeti szocialista rohamosztatok, az SA megszervezésében. Később az ifjúság katonai előképzésének vezetését is reá bízták és akkor szoros kapcsolatba került a hadsereggel. Évek óta volt az SA vezérkari főnöke és Hitler vezér és kancellár a mult esztendőben magas kitiintetés adományozásával ismerte el érdemeit.

**Sztrájkba lépett félmillió bányamunkás  
az Egyesült Államokban**

**A KORMÁNY KATONASÁGOT VEZÉNYELT KI A BÁNYAVIDEKEKRE**

Washington. Május elsején az Egyesült Államokban a szénbányák több, mint félmillió munkása sztrájkba lépett. Roosevelt elnök ultimátum-szerű felszólítására sem vetettek véget a munka-beszüntetésnek, mire a kormány — a munkaügyi miniszter javaslatára — elhatározta, hogy a bányákat állami ellenőrzés alá helyezi. A lefoglalt bányák bejáratánál felvonják a csillag lobogót, a bánya-vidékeket katonaság szállta meg. A tömeges munka-beszüntetés mellett az Egyesült Államok kormányát erre az intézkedésre a haditermeléssel

összefüggő egyéb okok is készítették. Hivatalos helyen több ízben rámutattak a széntermelés csökkenésére és azokra a veszélyekre, melyeket ez a hadiiparban előidézhet. A bányászok sztrájkja alkalmat adott a kormánynak arra, hogy állami kezelésbe vegye át a szénbányákat s ezzel egyidejűleg a szénelosztás is közvetlenül állami irányítás alá került. A szénrel való takarékoskodás érdekében egyébként a kevésbé fontos vasutonalakon csökkentik a vonatjáratokat és szigorú korlátozásokat alkalmaznak a villanyáram-fogyasztás terén is.

**Kormánybiztosokat neveztek ki a bányavállalatok mellé**

Buenos Aires. (Stefani). A sztrájkbalépett északamerikai szénbányászok száma vasárnap meghaladta az ötszázharom-ezretet.

A bányászok lapja állást foglal a kormánynak azzal az elhatározásával szemben, hogy katonaságot vezényel ki a munka újrafelvételének biztosítására. „Szuronyokkal nem lehet szentet bányászni!” írja az amerikai bányászok lapja.

Amszterdam. (DNB). Washingtonból jelenti a Reuter ügynökség, hogy Roosevelt elnök, miután elrendelte a bányáknak állami ellenőrzés alá helyezését, újabb felhívást intézett a bányászokhoz és felszólította őket, hogy vegyék fel haladéktalanul a munkát. Ugyanakkor az elnök felhatalmazta a belügyminisztert arra, hogy a bányavi-

dék megszállására a katonaságot igénybe vegye. A kivényelt csapatok egy része már meg is érkezett a bányavidekekre. Ickes belügyminiszter szükség esetén a sztrájktrórok védelmével, valamint a széntermeléssel, illetve a szállítással összefüggő intézkedések érvényesítésére teljhatalmat kapott. A három-ezernégy-száz északamerikai bányavállalat mellé kormánybiztosokat neveztek ki. A biztosokat, a vállalatok személyzetéből, maga a belügyminiszter jelöli ki.

Amszterdam. (DNB). Washingtonból érkezett hír szerint John Lewis, az amerikai egyesült bányamunkások szervezetének elnöke közölte, hogy a kormánnyal kötött megállapodás értelmében két hét alatt véget vetnek a munkabeszüntetéseknek.

**Május elseje megünneplése**

Bucuresti. Május elsejét ebben az esztendőben is munkával ünnepelte meg az ország. A munkaügyi miniszternek a mult héten kiadott rendelete értelmében valamennyi gyárban, üzemben, üzletben és hivatalban rendesen folyt a munka s csak a rendes munkaidő letelte után gyűltek össze az alkalmazottak, hogy a külön erre a napra összeállított műsoros ünnepségen résztvegyenek.

Minden gyárban és üzemben megtartották ezt a belső ünnepséget. Beszédet, a munkaügyi miniszter utasítása értelmében, nem hangoztak el. Ez alkalommal kegyelettel adóztak a harctéren elesett munkások és tisztviselők emlékének is az alkalmazottak.

**NÉMETORSZÁGBAN**

Berlin. A német távirati iroda jelentése szerint az új birodalmi kancellári hivatalban tartották meg a birodalmi munkakamara ünnepélyes ülését. Ennek keretében Gräbe Konrad bányász, aki a szénbányászat fokozására új gépet szerkesztett, a német munka aranyérmével tüntették ki. 106 üzemet mintahadiüzemnek, 12 üzemet pedig nemzeti szocialista mintaiüzemnek nyilvánítottak, a hadiipar 206 üzemet vezetőjét és munkását kiüntették. A kormány nevében Ley dr. birodalmi szervezeti

vezető mondott köszönetet a munkásoknak kiváló teljesítményeikért, amelyekkel bizonyoságot adták az arcvonal és az otthon között fennálló szoros kapcsolatoknak.

**SZERBIÁBAN**

Belgrad. (DNB). Nedics tábornok, szerb miniszterelnök május elseje alkalmából felhívást intézett a munkássághoz és hangoztatta, hogy Szerbiának saját újjászületéséért kell dolgoznia ma, az új Európa keretében. A szerb munkafront, — mint mondotta — tekintse május elsejét a szabadságáért harcoló egész Európa munkája napjának.

**FRANCIAORSZÁGBAN**

Vichy. Pétain tábornagy, francia államfő, a május 1-ről 2-re halasztott munkásünneppől rádióbeszédet tartott. Azok az áldozatok — mondta — amelyeket a francia munkásságnak a vereség és a háború következtében viselnie kell, felette súlyosak. Három év óta a francia népek súlyos terhei vannak, mert a fegyverszünet után is megmaradt a vereség és a háború sem szűnt meg. A francia munkásságnak és az egész francia népeknek fizetnie kell azokról a hibákról, amelyeket egykori vezetői elkövettek. Óva inti a munkásságot, ne üljön fel a zavarási céllal terjesztett híreszteléseknek.



PÉTAIN TABORNAGYNAK SZOBROT ÁLLITOTTAK. (Páris). A Be-  
csületrend palotájának kertjében május elsején leplezték le Pétain tábornagy, francia államfő szobrát. (DNB).

**A FINN MINISZTERELNÖK KITÜNTETÉSE.** (Helsinki.) A magyar kormányzó Linkomies finn miniszterelnöknek a magyar érdemrend nagykeresztjét adományozta. A kitüntetését a finn kormányfőnek Szabó György helsinki magyar követ nyújtotta át.

**A MADRIDI NÉMET NAGYKÖVET BEMUTAKOZÁSA FRANCONAL.** (Madrid.) Dieckhoff új madridi német nagykövet Franco spanyol államfőnél bemutatkozó látogatást tett és ez alkalommal átnyújtotta megbízó levelét.

**GÉPKOCSIK SZÁMBAVÉTELE BULGÁRIÁBAN.** (Szófia). Bulgáriában megkezdődött a gépkocsik összeírása. A hadügyminisztérium kivételével összeírják a többi minisztériumok és a közhivatalok gépkocsijait is.

**HUSZONÖTEZER MUNKABÉR-VISZÁLY MEXIKÓBAN.** (Madrid.) Mexikóból jelentik, hogy a munkabér-viszályok nagy száma annak tulajdonítható, hogy a döntőbírárság előtt lévő mintegy huszonezer ügy javarészt nem lehet döntőbíráskodással megoldani. (DNB.)

**„FINNORSZÁG A HÁBORUBAN”.** (Helsinki.) Linkomies finn miniszterelnök az év februárjában Budapesten tett látogatása alkalmával a parlament kupolacsarnokában „Finnország a háborúban” címmel előadást tartott. Ez az előadás most magyar nyelven könyv-alakban jelent meg.

**GIRAUD TABORNOK ÚJ FRONT-HARCOS SZERVEZETET LÉTESÍTETT.** (Amszterdam). A brit hírközléstitő szolgálat jelenti, hogy Giraud tábornok feloszlatta a volt francia frontarcosok légióját s helyette új szervezetet létesített. Az új szervezet kizárólag Giraud utasítása alapján működik.

**KÉT NAP ALATT — HÁROM FÖLDRENGÉS.** (Budapest). A budapesti földrengéskutató intézet műszerei május 2-án hajnalban negyedórát tartó közeli rengést, este fél 8 órakor hetórán át tartó és hétfőn hajnalban két órán át tartó távoli — mintegy 10.400 kilométer távolságban — levő földrengést jeleztek. — Berlihi jelentés szerint földrengéseket jeleztek ugyanebben az időben ajenai földrengés kutató intézet műszerei is. A közeli földrengés közép-európai talajeltolódásokkal áll összefüggésben. A távoli földrengés szinhelve valószínűleg a Kinai-tenger és a Fülöp-szigetek környéke volt. — Vasárnap hajnalban Württembergben és Badenben is földrengés volt. A földlökések délnyugati irányban húzódtak, de csak csekélyebb anyagi kárt okoztak. A lakosság fölhírdt álmból, a szabadba menekült, de csakhamar megnyugodott és visszatért lakásaiba. A stuttgarti földrengésjelző intézetben a földlökések következtében öt érzékeny műszer elromlott.

**CUKORHIÁNY MEXIKÓBAN.** (Madrid.) Mexikóból érkezett hírek szerint az egész országban nagy cukorhiány tapasztalható. Több mint négyezer cukorrásza kénytelen volt bezárni cukorhiány miatt. (DNB.)

# Nyulvadászat

Oszülések indult fejfel sokan gyermekek maradunk lelkiünk mélyén. Megpróbáltatások, kenyérgondok, háborus vezírtatók között a játékok, amiket általában apróságaink számára vásárolunk, a magunk örömét is szolgálják.

Nem gyermeki lélek lakik-e a filmjelenet boroviatlan, torzonborz harcosainak keblében, aki a harcra, kis szünetében előbújik fedezékéből, hogy siskájával egy előtte libegő tarka lepkeket fogjon. Közben belépek a sunda puska-golyó s már csak szélfolyó vérrözeza emelkedet a pillével együtt elszálló életre.

A bugó csiga, a kovató-szörpöcsök, a dívtatos játéktank szerkezetét nem magunk vizsgáljuk-e meg először gyermekek érdeklődéssel. Napokig tartó izgalom, előkészület lázában égnünk, hogy például a husvéti nyulfészkek örömét a gyermekekkel együtt élvezzük. Magunknak sem valljuk be, hogy az újájdékozás nagyobb élvezet okoz nekünk, mint azoknak, akiknek szánjuk.

Apró, fehér nyulacskaikat szerettünk egy édes csöppesség számára, kiról tudtuk, hogy előjön a husvéti fészkekutatóra. Napokkal előbb külön szóra-közösünk volt a ketreckszítés, az etetés. Öröklig elnéztük a kedves tapsifüleseket. Husvétkor azután jött a csöppnyi leányka. Amikor meglátta a nyuszikat, öröm csillant fel éjszínkék szemében s nyomban a fészkekhez rohant. Az egyiket hamar megfogta, de csaldódtan rakta a ketreche, amikor figyelmeztettük, hogy óvaosan bánjon velük. Igaza is volt. Mert micsoda játék az, amit még nyomogatni sem szabad? Nem is sokat törődött már a nyulakkal.

Mi még két-három napig játszadoztunk velük, ki-kiengedtük a nyulatat a kerthe. A harmadik napon azután sehogysem akartak a ketreche visszatérni. Bohókásan ugrándoztak, huncutul megvárták, amíg közelükbe értünk, de abban a pillanatban már tovább is cikáztak. A bajuszuikat félrehúva, szinte mosolyogtak a tréfás hancurozáson. Végre az egyik kifáradt, mire elfogtuk s diadalmasan tettük helyére. A másik már ügyesebb volt, mert az udvar sarkában felhalmozott fahasábok közé bujt. A kergetőzésben már ránk esteledett. Hogyan huzzuk ki a fa kövül? Ejjel vagy a pocokot, vagy a macskát fájuk fel. Hiába lestük, nem akart előbujni. Már sötét volt, széldmával világotunk rejtekébe. Rózsaszín szemével csak hunyorgatott, de nem jött ki. Végre mentőülteként kedvenc nyulcsemegét, pitypangot tetünk a nyulás szájához. Az embereket is a gyomrukön keresztül lehet megfogni, nem a szívük-nél (sokaknál a szív teljesen hiányzik.) A csábitó pitypang-illatra félelem nélkül előbujt a nyulacska. Másnap aztán visszaaduk a gazdájának.

A kicsike, akikert pedig az egész történet, azóta csak egyszer érdeklődött a nyuszikok hogyléte felől. Válaszunkba, hogy visszamentek a mamájukhoz, beenyugodott.

Magunk már jobban sajnáltuk őket. Nem játszhatunk a gyermeknek szánt előjátékkal, amire ő olyan gyorsan ráunt.

SZERENYI ISTVÁN

Jövdnket kutatva, arra gondolunk, néha: Vajjon a Végezt, melynek kezében mi is csak apró, élő játékszerék vagyunk — mikor un redánk...

**Májusi ájtatosságok Aradon.** A minoriták szufolóság megtelt templomban szombaton este megkezdődtek a májusi ájtatosságok, amelyek alatt minden szerdán, szombaton és vasárnap szentbeszédnek lesznek, minden vasárnap népenekeket adnak elő, hétfőn a kisnékkar, kedden a zárdai növendékek énekara, szerdán a nagyénekara, csütörtökön a leányklub énekkara, pénteken a zárdai növendékek énekkara, szombaton a leánykongregáció énekkara szerepel. A májusi ájtatosságok minden este hét órakor kezdődnek.

Május 5, szerda  
Róm. kat.: Pius  
Prot.: Gothárd  
Orthodox: Iréne



Napkele: 4 ó 38 p  
Napny.: 19 ó 10 p  
A nappal hossza:  
14 óra 38 perc.

A Déli Hírlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével. Timisoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal: L. Piata Bratiann 3. Telefon: szerkesztőség 50-78, kiadóhivatal 28-10.

Előfizetési ár a lap hához való kézbesítésével vagy postán küldve: egy hónapra 140 lej, három hónapra 400 lej. Egyes szág ára 5 lej. Aradon előfizetések, hirdetések és felszólalások Reclama hirdető-irodában, Metianu-utca 6. Telefon: 17-11.

**Milyen napokon van kenyér.** Timisoara-Temesvár város közéletmézési szolgálata közli, hogy a május 3-tól 9-ig tartó héten négy napon — szerdán, csütörtökön, szombaton és vasárnap — adnak kenyeret. E héten a 234., 235., 236. és 237. számú kenyérjegy érvényes.

**Kereskedők heti készletjelentése.** Timisoara-Temesvár város vezetősége közleményben tudatja, hogy a kereskedőknek és gyárosoknak, akik az alábbi feltorolt cikkeket tartják, hetenkint szerdán be kell jelenteniök a városi közéletmézési szolgálat hivatalában a megélvő készleteiket. Aki a bejelentési kötelezettségnek nem tesz eleget, azt a szabotázstörvény alapján megbüntetik. A következő közzültséglet cikkekből való készleteket kell bejelenteni: Buza, kukorica, rozs, árpa, zsir, cukor, olaj, szappan talpbőr, bőr, bocskor, szövet, vászon, tűzifa, kólaj, burgonya, bab, borsó, lenese, hagyma, fokhagyma, káposzta, zöldség, füzélekféle, befőzni való tészta, árpakása, alma, körte, dió, friss és szárított hal, hús- és füzélekonzerv, leveskivonat, vaj, tej, turó, só, marmeláde, rizs, felvágott, szárnyas.

**Cukorbetegék figyelmebe.** Az aradi cukorbetegék, akik inzulinra tartanak igényt, május 10-ig jelentkezzenek a központi kórházban.

**Lopás a fürdőben.** Szabó Imre aradi, Lucretia utca 5. szám alatti lakos bejelentette a rendőrségen, hogy az egyik nyilvános fürdőben ellopták ruháját, óráját, készpénzét és okmányait. Kára 55 ezer lej.

**Aradiak összeírása közmunkára.** Az aradi városháza közlemény adott ki, amely szerint, tekintettel a községi utak és legelők helyreállítására, illetve karbantartására vonatkozó közmunkára, minden aradi lakos 21 évtől feifelé legkésőbb május 8-ig köteles írásbeli nyilatkozatot tenni a birtokában levő szállítási eszközökről, valamint összes jövedelméről és arról, hogyan kívánja ezt a közmunkát elvégezni. Nyilatkozatot kötelesek tenni kereskedelmi jelleggel működő jogi személyiségek is. Akik a fenti határidőig nem nyújtanak be nyilatkozatot, vagy hamis aatokat közölnek, azokat úgy tekintik, mintha megtagadnák a munkára való jelentkezést és a közmunkára vonatkozó szabályrendelet alapján 1-10 napi elzárással és 1000-10.000 lejig terjedhető pénzbírsággal büntetik őket. A nyilatkozathoz szükséges nyomtatvány a városháza 34. számú szobájában kapható és a kitöltött nyilatkozatot ugyanott kell benyújtani. A nyilatkozat bélyegmentes. Mentések a nyilatkozattétel alól a hadirokkantak, a premilitáris kiképzők, tényleges katonák, hadiözvegyek és férjezett nők. Nem kell nyilatkozatot benyújtani a kiskorúaknak, a nem férjezett nőknek, a munkaképteleneknek, a 60 évnél idősebb nőknek és férfiaknak, abban az esetben, ha nem rendelkeznek legalább egy kocsival és két vontató állattal és ha összes jövedelmük nem haladja meg az évi 10.000 lejt.

**Villamosösszeütközés.** Timisoara-Temesvárott összeütközött két villamoskocsi. A „Mária-kápolna” közelében, ahol a 6. villamos sínváltója van, egy a Belvárosból jövő 2. számú villamos egyik kocsija a 6. vágányra futott, még pedig oly sebességgel, hogy elkapta a másik sínpontra haladó 1. számú villamos egyik kocsiját és ennelhátsó falát teljesen behorpasztotta. Négy személy megsérült: Serbei Virana 21 éves fageti-facsádi. Nagy Szilvia 36 éves timisoarai-temesvári lakos, valamint Udrea Ioan resitai-resicabányai katonája és a felesége. A vizsgálat megindult.

**Magyar szentbeszédnek a májusi ájtatosságokkal kapcsolatban.** Timisoara-Temesvár a naponkénti májusi ájtatosságok során a héten a következő napokon és templomokban lesznek magyar szentbeszédnek: A püspöki székesegyházban szerdán és pénteken Wetzl György hittanár mond magyar szentbeszédet — mindkét napon az ájtatosságon a katolikus magyar fiugimnázium énekkara működik közre — vasárnap pedig Metzger Márton dr. prépostplébános mondja a magyar szentbeszédet. A gyárvárosi plébániatemplomban vasárnap Reeh K. Géza apátplébános mond magyar szentbeszédet. Az erzsébetvárosi plébániatemplomban kedden és csütörtökön lesz magyar szentbeszéd, az előbbi P. Bálint, az utóbbi P. Károly szalvatoriánusrendi szerzetes mondja. A jözsefvárosi plébániatemplomban kedden Bojhos Mihály, csütörtökön Wetzl György, szombaton Metzger Márton dr. prépostplébános mondja a magyar szentbeszédet. A mehalai plébániatemplomban szerdán este P. Károly szalvatoriánusrendi plébános mond magyar szentbeszédet.



**Javában dult az első világháború.** A Höfer-féle hivatalos jelentéseknél sokkal érdekesebbek voltak azok a haditudósítások, amelyeket a Sajtóhadiszállásról küldöltek lapjainknak a magyar és német haditudósítók.

**Valamennyi napilap tudósítója szorgalmasan dolgozott, de arról senki se tudott a bejelentéseken kívül itthon, minél többük nagyon idejüket a fiuk, ha nincsen dolguk.**

**Volt közöttük egy híres író is, akit az egyik estilap képviselte. Konyakozás közben kinevezte az egyik haditudósítót, akithez régebbi barátság fűzte, — titkárnak. A jóbarát belemenyt a tréfába és hűségesen szolgált ki az író.**

**Titkár ur, — szólj hozzá reggelent az író — készíte ki a boroválkozó szerszámokat... És gondoskodjék arról is, hogy melegvizet kanjak...**

**A titkár ur szó nélkül teljesítette a parancsokat.**

**Történt egy zord december reggelén, hogy belépett az író szállítására az egyik reggeli lap haditudósítója s elpanaszolta, hogy nincs egy „vasa” se, úgy látszik, lassan későn adta a pénzt, aztán kirúkkolt:**

**— Kérlek szépen edesegykömám, légy szives, segíts ki engem két százassal... Amint mehozza a tábori postát a pénzcséklémet, rögtön visszkapod... Pecsületemszavamra...**

**A titkár ur, aki a szoba sarkában tükörszóva az író csizmáját puccolta éppen, fölfigyelt. Vajjon megkapja-e a pénzt? A kölcsönkért utamnis mindamánál jól ismerték a kölcsönök visszafizetésével kapcsolatos rossz emlékezőtehetségéről.**

**Az író elővette a bonyellárat tükörszóti belöle két roncós százassbankót és szó nélkül átnyújtotta.**

**A Kolléna ur hálálkodva köszöntöte meg a baráti segítségét, szalutált és kiment a szobából.**

**Amint az ajtó beadódtott mögötte, az író csöndesen így szól a titkárhoz: — Titkár ur, — vessen keresztet...**

**A KERESKEDELMI KÖNYVEK BÉLYEGILLETÉK-KÖLÖBÖZETE.** (Bucuresti). A pénzügyminisztérium közli, hogy az ápril 1-én módosított bélyegforgóvívnyel fel emelt illeték különbözétét az ápril 1-én üresen állott kereskedelmi könyvek lapjára május 31-ig lehet bírságmentesen kiegyenlíteni.

**— Szabályozták a tehén- és juhtej árát.** (Bucuresti). Az országos ár- és piákbizottság rendeletileg szabályozta a Bucurestiben érvényes tehén- és juhtej árát. Az ár 49 lej és 108 lej között váltakozik literenkint. A vidéki városok vezetősége az illető városra, a megyeprefektus pedig a falvakra érvényes tejszállítási árakat állapítja meg. Ezeknek az áraknak legalább 25 százalékkal alacsonyabbnak kell lenniök a bucuresti áraknál.

**— Zsidók jelentkezése, 1943. május 4-én 15 órakor a Timistorontali-temesvári rontali hadkiegészítő parancsnokságnak a következő csoportokba tartozó zsidóknak kell jelentkezniök. 1. Mindazoknak, akiket a területi parancsnokság a katonai egységektől, állami intézményektől és vállalatoktól elvont, tekintet nélkül arra, hogy ideiglenesen visszakerültek-e; 2. Valamennyi rendelkezésre álló zsidóknak, a be nem osztottaknak, a lipovai-lippai különítménybe beosztottaknak, az aradi prefekturaj különítményből visszatérteknek, valamint azoknak, akiknek semmiféle beosztásuk nincsen és akik nem kapták még meg a munkafelmentési igazolványt az 1943. évre. Nem jelentkeznek a volt tartalékos tisztak az egyetemi végzettségük és az 1947. évfolyambeliek.**

**— Halálra gázolt a motoros egy síkkel libapasztor.** Felnac-Fönlak község határában az Arad és Nerau-Nyeröl között közlekedő motoros halálra gázolta Munteanu Mihail 83 éves öregembert. Munteanu libakat őrzött a mezőn és mivel teljesen síkkel volt, nem vette észre a közlekedő vonatot.

**— Marólugot öntött alvó férje fölébe.** A timistorontali-temesvári-temesvári Bucovat-Bükfalva községben Neda Anna nevé asszony különös módon akart végezni férjével. A házastársnak nem a legjobb egyetértésben éltek. A férj a kocsmából hazatérve aludt tért, az asszony pedig sörözüvegben közsódaoldatot készített s azt a férfi szájába akarta önteni. Mivel ez nem sikerült, az asszony a folyadékot alvó férje fölébe öntötte. A maró folyadék végigfolyt Neda arcán és nyakán is. A felriadt ember hálálkozásaira felfigyeltek a szomszédok s őt, első segítségnyújtás után, a timisoarai-temesvári kórházba szállították. Az asszonyt a rendőrség letartóztatta.

**(\*) Házasság.** Ifj. Lovag Emil, Meffer főtiszt és Bugarsky Alexandra tanárnő-jelölt, házasságot kötöttek. (Galati, 1943. husvét).

**(\*) Orvosi hírek.** Dr. Czukermann, fogorvos újból rendel. Aradon, Regele Ferdinand-körút 5. szám alatt. — Dr. Schwartz Károly, belgyógyász hazatérkezett s újból rendel. Aradon, V. Goldis-utca 1. szám alatt. Távbeszélő 18-96. — Dr. Schillinger újra rendel. Arad, Marasesti-utca 25. Telefon 27-44. — Dr. Klein Miklós újból rendel. Arad, Episcopiei-utca 17. Telefon 27-29. — Dr. Baruch Felix hazatérkezett s újból fogad orvosi műtermében (laboratóriumában). Timisoara, Luther-tér 1. alatt. Távbeszélő 19-15.

**— Mozik műsora.** Kedd, május 4: Timisoara-Temesvár: Apolló: „A titkokzat Patrick ur” (Allan Böhlín), Capitol: „A nagy árnyék” (Heinrich George), Corso: „A két árva” (Alida Valli), Thalia: „Válási utazás” (Heli Finkenzeller). — Arad: Aro: „Eccaccio”, Corso. „Dallój, nevsz, szeress” (Giuseppe Lugo). Forum. A csaldótt asszony (Clara Calamai, Sandro Ruffini), Urania: „Jégmezők kínese” (Tuta Roll, Allan Bahli).

**— Ügyeltes gyógyszerárak.** Kedd, május 4: Timisoara-Temesvár: Belváros: Gótz (Bratiann-tér), Gyárváros: Jahner Rudoh (Stefan cel Mare-utca 3), Erzsébetváros: Keller (Carol-ut 27), Jözsefváros: dr. Götterbarm (Vacarescu-utca 33), Mehalá: Chioreanu. — Arad: Angei (Miron Cristea-tér), Omescu (Regina Maria-ut és Alexandru-utca sark). — Vasváros: Székely József. — Földvár: Székely József.

## SPORT



## Tiheni

## Két halász és egy halozó

Irta: KUBAN ENDRE

Ketten vannak a Jánosok, akiknek kalandját mesélem. Mindkettő derék városi mesterember, az egyik kötélverő, a másik fazekas. Azonban élete főhivatásának mindkettő a halászatot tartja. Csak azt sajnálják, hogy ezt nem kenyérkeresetképpen, hanem csak szórakozásból gyakorolhatják. No, de aztán nincs se vasárnap, se ünnep, amelyen föl ne kerekednének, hogy halászni menjenek. Se hideg, se forróság, se eső, se szárazság nem akadályozza őket ebben.

Mindig előre megbeszélik a másnapi indulást. Így tettek most szombaton is.

— Te, János, — kezdte a kötélverő.

— Mit vész? — kérdezte a fazekas.

— Reggel indulhatnánk Keresztputa-

kára. Ott jó fogás ígérkezik.

Hajnaltban találkoztak a pályaudvaron. Igazi halászkoknak voltak öltözve. Pingálni sem lehetett különbet. Felszerelésük mintaszerű volt: kétféle háló, tucatnyi horog, tele doboz a halak becsapására szolgáló millegylet és száritott kukacsal két — antennarudnak is beillő — horgászó bot. Tömött háti-zsákjukat megduzzasztotta a sok jóféle elemzésia: kenyér, szalonna, kolbász, sült hús, sajt. A harapnivaló közt gögsködött nagy üveg finom bor. Lapult ott szerény pálinkás üveg is, amelynek csekély terjedelmét ellensúlyozta tartalmának égető erőssége.

A két János minden cökmökjével felkapaszkodott az egyik vasúti kocsiba. Nyomban megszólalt a fazekas:

— Te, János,

— Mi az, János?

— Táplálkoznak.

Nekiláttak az évszék. Észre sem vették a vonat elindulását, sem azt, hogy egyik állomás a másik után marad el. Szaporán töntek magukba a falatokat és hogy a falatok jobban csusszanak, borral-pálinkával öntözték a gégeutát.

— Keresztputa! — zavarta meg a lakomázást harsány kiáltással a kaulauz, rájuk nyitva a füle ajtaját.

— Hü! — rémült meg egyszerre a két János.

Csak annyi idejük volt, hogy enni- valót, horgászó szerszámot, bekecsket, sapkát fölnyaláboljanak és leugorjanak a vonatról, amely a következő percben már tovább zakatolt.

A váróteremben gyömöszölték be a megmaradt kosztot — nem a háti-zsákba, hanem a gyomorba.

— Így legalább nem kell napközben evéssel veszködni, — mondotta az egyik János és a másik helybenhagyta.

Nekiindultak Mocsaras területen haladtak a folyó irányába. Bokán feül süppedtek a zombókba. Ha olykor száraz helyre értek, leültek, de nem pihenni, hanem hogy a baktancsából kirázzák a felül befolyt vizet. Így ismétlődött ez néhányszor.

Előbb horgásztak, aztán hálójával

is sokat javított helyzetén. Az eredmények a következők: Csepel—Vasas 1:0 (1:0), a gólt a 12. percben Dudás rugta, 16.000 néző előtt. Ferencváros—Kispest 5:0 (3:0), 15.000 néző. Szolnok—DIMÁVAG 5:2 (2:1), Újpest—Török- vés 6:1 (3:1). Elektromos—SalBTC —2:1 (0:0), NAC—Szeged 8:1 (4:1), Haladás—Gamma 4:4 (4:1), KolAC—Ujvidék 4:0 (4:0). A bajnoki sorrend: Csepel 37, NAC 36, Gamma 32, Ferencváros 31, Vasas 30, SalBTC 28, Újpest 27, Szolnok 26, Kispest 22, Ujvidék 22, DIMÁVAG 21, Elektromos 20, Haladás 20, KolAC 18, Törökvés 16, Szeged 15. A Szeged sorsa már megpecsétlődött, már csak csoda segíthet rajta, hogy el- kerülje a kiesés sorsát a sok dicsőséget arató csapat.

bálkoztak. Eredmény semmi. Tovább baktattak a lápon keresztül — helyen- kint megint megszakitva a gázlást a latyaknak a lábbeliből való kirázása céljából — és a folyó kanyarulatához jutottak. Ott aztán fogtak három hal- cskát. Arasznyiak voltak az istenad- ták és a kötélverő János verset idézett mindegyikre:

— Szegény kicsi féreg nem tudott megnöni.

Késő délutánig több helyen is kísérle- tek. Fogtak összesen tizenhat halat, ám valamennyi igen kiskorú volt. Söté- tedéskor begyalogoltak a faluba és be- ültek a nagykorcsmába meleg vacso- rára. Minden holmijuk — a halászat zsáknya is az egyik hálóban — ott függött a fogason. Vasárnap lévén, sok volt a korcsmában a falusi nép. Egy kajlabajuszu magyar, miután engedelm- gett kért, melléjük telepedett. Beszél- gettek és a szó ráterelődött a halászatra is. Az ember rámutatott a fogásra:

— Az urak nyilván halászni vótak.

— Voltunk, de nem szerencsével, — felelt az egyik János.

— Csupa kicsi halat fogtunk, — jaj- ditotta a másik.

— Biztosan van itt orvhalász, aki tudja a jó halászó helyeket és a bérlió urak elől elfogja a nagy halat.

Ebben maradtak. Szidták is a János- sok az orvhalászt, akár a bokrot. A kajlabajuszu csak hümmögött. Nem- sokára a két társat János aludni tért a korcsma egyetlen vendégszobájába. El- keztek a falusi embertől és még a bor- rát is kifizették. Hálójukat a tizenhat apró hallal az ajtófélfába vert szegre akasztották az ámbituson. Jobb annak a friss levegő.

Mélyen aludtak és arról álmodtak, hogy óriási halakat fogtak. Éppen azért mérgesek is voltak, amikor reggel négy- kor a vendéglős dörömbölte verte fel őket. De sietni kellett a vonathoz, hogy időre hazaérjenek. Mikor elkészültek és az egyik János odakint leakasztotta a halas hálót a szegről, meglepetten fel- kiáltott:

— Ejnye, de nehéz ez a háló!

— Csupa nagy hal van benne, — szolt a másik megtapogatva a hálót.

Visszamentek a szobába és a gyertya- láng mellett csudálkoztak. A hal szá- mában nem volt hiány. Most is tizenhat volt, de nagyságra nézve mind tömzsi és félkar hosszúságú.

— Megnöttek a halak, — vélte a kö- télverő.

— Patvart, kicsirelték őket, — jelen- tette ki a fazekas.

— Ezt alighanem a Csömpe Gyuri cselekedte, aki este együtt borozott az urakkal, — mondta mosolyogva a korcsmáros.

— Ki az a Csömpe Gyuri? — kérdez- ték egyszerre a Jánosok.

— Hát biz az a vidék legismertebb orvhalásza.

## EGYÉB KÜLFÖLDI EREDMÉNYEK

Németország: A német orszá- gos labdarugó bajnokság, amelyet a ke- rületi bajnokok egyfordulós kiesési rendszer szerint játszanak az idén, va- sárnap indult. A tavalyi döntő két részt- vevője tovább jutott: Vienna—NSV Brunn 5:2 (4:0), Schalke 04—Kassel 8:1.

Budapest: A MAC hősök-emlék- versenye törvívóviadalát Gerovich MAC nyerte 7 győzelemmel Maszlay HTVK előtt, kinek szintén 7 győzelme volt, de a döntő küzdelemben 5:2-re kikapott Gerovichtól. A további sorrend: 3. 4. Badó HTVK 5, 5. Palócz MAC 5 és 6. dr. Berzsényi MAC 5 győzelemmel.

## Egytől-étel az egyiptomi vendéglőkben

Ankara. (Stefani). Kairóból érke- zett hír közli, hogy az egyiptomi közel látási miniszter rendeleti uton megü- totta, hogy az éttermekben és vendég- lőkben egynél több tál ételt szolgáljanak ki.

## Sok millió értékű kép iopása Svédországba.

Stockholm. (DNB). Az Aftonbla- det című lap közli, hogy a svéd nemzeti múzeum tulajdonát képező többmillió svéd korona értékű festményt loptak el Murray kormányzó nyári lakhelyéről. A megindított rendőrségi nyomozás nyomán remélik, hogy a tetteseket ha- marosan kézrekerítik.

## Korlátozták a készíthető cérna-fajtákat

Bucuresti. Az iparügyi, kereske- delmi és bányászati alantitárságnak a hivatalos lap aprilis 28-i 97. számában megjelent rendelete szabályozza a május 28. után készíthető és július 28. után a gyárak által eladható cérna-fajtákat.

A rendelet nyolcféle cérna-gyártását engedélyezi: 1. Vékony varrócérna, leg- feljebb Nr. 48/3 angol jelzésű fonalból, 2. Közepes vastagsága varrócérna, legfel- jebb Nr. 36/3 angol jelzésű fonalból, 3. Vastag varrócérna, legfeljebb Nr. 24/3 angol jelzésű fonalból, 4. Férce pamut, legfeljebb Nr. 20/2 angol jelzésű fonal- ból, 5. Himző-pamut, legfeljebb Nr. 20/3 angol jelzésű fonalból, 6. Stoppoló pa- mut, legfeljebb Nr. 32/2 angol jelzésű fonal- ból, 7. Cipész-fonal, legfeljebb Nr. 6/3 angol jelzésű fonalból és 8. Kárpitos cérna, legfeljebb Nr. 8/3 angol jelzésű fonalból.

Az említett cérna-fajtákat tiszta pa- mutból, különleges előfibrából, legfel- jebb felerészben előfibrával kevert ko- tonizált gyapotból, kenderből és lenből, végül közönséges előfibrából és ötven százalékot meghaladó keverésű nyers- anyagból lehet előállítani.

A féré-pamut csak közönséges elő- fibrából, a himző-pamut pedig csakis tiszta pamutból és legfeljebb felerészben előfibrával kevert kotonizált gyapot- ból, kenderből és lenből készíthető.

A megsabott cérna-fajtákra vonat- kozó kötelezettség nem érinti azokat a gyárakat, amelyek a hadfelszerelési és haditermelési minisztériumból kapott utasítás értelmében a hadsereg részére készítenek cérnát.

November 28. után a kereskedőknek tilos az említett nyolcfajta cérnán kívül más cérnafajtát forgalomba hozni.

Veszedelemes tolvaj került rendőrkézre. Az aradi rendőrség elfogott egy Sarcadi Tiberiu nevű 33 éves petrosani-petrozsényi il- letőségi lakost, akiről megállapították a hatóságok, hogy Timișoara-Temesvárot há- romrendbeli lopást követett el. Érdekes, hogy az elfogott tolvaj egy ideig Hedesan Stefan nevű szereplő. Sarcadi több hétig tartózkodott Timișoara-Temesvárott. Ez- alatt a Lovas-féle lakatosműhelyben dolgo- zott, majd onnan eltűnt. Mindenféle szer- számot lopott és eladta. A gyárvarosi Com- losan-féle vendéglőben tartózkodott éppen, amikor Hedesan Stefan peccai-ópészkai lakós szállást kért éjtszakára. Amikor az- tán Hedesan elaludt, ennek szobájába lo- pódzott, ellopta a ruhákat és személyazono- sági iratait. A ruhákat hamarosan eladta a piacon, az iratokat pedig maga használta. Még egy műhely- követett el lopást, az- tán Aradra távozott, ahol most elfogták. Sarcadi átadták a timișoarai-temesvári rendőrségnek.

## Gyermekágyak Gyermek-kocsik Gyermek-

## kerékpárok Bozsák-műveknél

TIMIȘOARA, II., Gloriei-utca 11 szám alatt. Távbeszélő 37-06.

## Apróhirdetések

**HATSCHEK-ügynökség, Arad, Carol-körút 17.** Telefon 16-95. Szőlőajánlatok. Összegek ezekben. — 5000: 80%-os szőlőparlag k. b. 35 hold, 4 nagy épülettel, felszereléssel. (4 kisebb darabban is.) — 3000: vörösbortermő 4.5 hold épület, felszereléssel. — 2000 aradmegyei nyolcholdas, épülettel. — 1600: muresmenti 3.5 holdas épület, felszerelés. — 1500: hegyközségi villamosmegállónál 3.5 holdas épület, felsz., külön borház, gyümölcsös. — 550: 2 szobás kis ház kat.-hold szőlővel, szépfekvésű. — 400: 4 kat.-holdas hegyaljai gyümölcsös. (1049)

**SINGER-féle szüllyesztő varrógép** 24.000 lejért eladó. Arad, Banatului-utca 8-10. (1020)

**VARRÓLEANYT, önálló munkaerőt, jó fizetéssel alkalmaz** Ottilia-varroda, Arad, Metianu-utca 3. (1021)

**KIFOGÁSTALAN** önálló szakácsnő bejárónéknak ajánlkozik. Arad, Regele Ferdinand-körút 38. (1022)

**BEJÁRÓNŐT** délelőtti órákra alkalmaznak. Arad, Carol-körút 35, földszint. (1023)

**\*RANCIA** munkára ügyes, önálló és kézi lányokat jó fizetéssel azonnal alkalmaz Pölzl-varroda, Arad, Regele Ferdinand-körút 5. (1024)

**HAZAT** venni 400.000 lejig. Lehet Segs. Mossóty, Pernava, Cai vagy Aradul-nou. Megyery-szabóság, Arad, Banatului-utca 6. (1025)

**ALKALMAZUNK** azonnalra jó fizetéssel női munkaerőt. Ugyanotti tanulóleányt alkalmazunk. Rica-confectio, Arad, Regina Maria-körút 9, első emelet, ajtó 13. (1026)

### A jégelátás bizalmi kérdése!

Eppen ezért rendelését Aradon a

## FLORA jéggyárnál!

inézze el, mely a város szívében van és ont a nap minden órájában, késo estig ellátatja. Csak így biztosítja a jégkészítést. **ARAD, Bulev. Regele Ferdinand 33 sz. telefon 1141-1142 sz.**

**SZAKÁCSNŐT, jó bizonyítvánnyal és szobaleányt alkalmazunk, Arad, Iosif Vulcan-utca 3, első emelet.** (1027)

**SZEP ebédlő és cselédágy** eladó. Arad, Baritiu-utca 9, ajtó 7. (1028)

**ÖTVENÉVES** nő állást keres mint főzőnő. Háztartási és kerti teendőkben járatos. Címeket Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. (1028)

**NIKKELES** jégsekrény, irodafal, stb. eladó. Arad, Andrei Muresanu-utca 3. (1029)

**BORBÉLYSEGEDET** alkalmaznak. Arad, Cogalniceanu 16, Tóth. (1030)

**TRACTOR, Oil, Buil 35 HP., 935 tip., üzemi-képes, eladó.** Redes Traian, Curtici. (1030)

**2-SZOBÁS lakás** keresztény házban keresek. Gross, Arad, Cuza Voda-utca 40. (1031)

**GYERMEKTELEN** házaspár keres egyzobás-konyhás, mellékhelyiséssel bíró lakást, Cim Reclama-nál. Arad, Eminescu 4. (1032)

**KORSZERU** villanygramofon, erősítővel, tánc- és művészművezzel, eladó. Arad, Seminarul-utca 5, hátul az udvarban. (1033)

**BUCURESTI, Braşov, Sibiu, Constanta, Galati, Braila** ba utazom. Megbízóságot vállalok. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (1034)

**KEZDŐ gépirónő** állást keres. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (1035)

**HATSCHEK-ügynökség, Arad, Carol-körút 17,** telefon 16-95, földajánlatok. Összegek ezekben: 1) 425 kat.-hold bányai L-a, épületekkel (részben is) holdanként 80. — 2) Timişoara-tól 20 km-re 240 és 180 kat. hold a 80. — Aradmegyei 171 kat.-hold, élőholt felszerelés 16.000. (1036)

**ALKALMAZOK** gépirónő 8-tól 10-ig, 4-től 6-ig. Arad, Oituz-utca 23. (1031)

**RUHATAROS, sötét színű szekrényt** venni azonnal, Arad, Metianu-utca 2, ajtó 8. Telefon 25-52. (1052)

**HOMOKSZINU** női tavaszi-kabát, kifogástalan állapotban lévő, eladó. Arad, Elisabeta-körút 19, II. emelet 14. (1053)

## CONSO-MOZI

Előadások 3, 5, 7, 9-órkor TELEFON: 38-95

...és mert nem szünik a közönség lázas elragadtatása — ma is, holnap is:

### A két arva — Alida Volli-vel

**VARRÓLEANYT, önálló munkaerőt, jó fizetéssel alkalmaz** Ottilia-varroda, Arad, Metianu-utca 3. (1054)

**KERESKEDŐSEGED, textiles, hadmentes,** azonnalra állást keres. Loncier Gheorghe, Pecica, Nr. 541. (1055)

**ALIG HASZNALT** burett férfiöltöny, közepetremetre való, eladó. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (1056)

**ELADÓK kerti-golyók.** Diófából faragott képrámák. Délelőtt 1-ig, Arad, Cosbuc-utca 20. (1057)

**MOTORSZERELŐ, géplakatos, hadirok-** kant keres elhelyezkedést mezőgazdaságba. Vállalja motor, tractor, aratógép, stb. javítását, kezelését. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (1058)

**HAZAK FÖLDEK, szőlők, malmok** eladásra, vételre, cseréjére minden árfokozatban. Hatschek-ügynökség, Arad, Carol-körút 17. Telefon 16-95. (576)

**ERDELY** és Regát részére kercesek agilis, komoly utazót, ki a kötszövöben járatos és be van vezetve. Cim Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (1073)

**SEMMIRE** nem alkalmas rossz szőnyegét vagy pokrócát megveszem. Guba József, Arad, Carol-körút 29. (1068)

**JOALLAPOTBAN** lévő hálószobabútor, két matraccal, eladó. Érdeklődni Arad, Moise Nicoara-utca 1, ház mesternél. (1069)

**ELADÓ** szürke női kosztüm, női trensó 150 cm. magas alakra, 43-as férficipő. Megtekinthető déli 12-órától. Kronovits, Arad, Sft. Sava-tér 8, II. emelet 24, szerb-palota. (1070)

**KESZTYÜKÖTŐ** munkáslányokat alkalmaz azonnal Ica iparvállalat, Arad, Eminescu-utca 34. (1071)

**REGI NYAKKENDŐBŐL** újat készít Szüts, Timişoara I., Diaconovici Loga-körút 20, földszinten a 3-as ajtó. (6003)

## CONSO-MOZI, Arad

Előadások 11, 3, 5, 7 és 9 órákor

Ma.

Az olasz filmgyártásnak legdallamosabb zenével teletöltött filmje.

### Dalolj... nevéss... szeress...

LUGO GIUSEPPE a ma élő, legjobb tenorja, akinek hangja szebb Gigliéné.

**MŰ-TÖMEST** (stoppolást), műszövést, nyakkendő-fordítást legszebben, legmegbízhatóbban készítünk. Arad, Avram Iancu-tér 2, első emelet. (4675)

**POLOSKA-IRTÁST, parketta-surolást** vállalok. Arad, Oituz-utca 111, vagy sziveségből Girarschek borbelynál, Eminescu-utca 28, Lovas Károly. (348)

**BORBÉLYSEGEDET, teljes ellátással** és havi 2-3000 lej fizetéssel alkalmaz Ruff József, Sft. Ana, 580 sz. (1059)

**ÁLLÁST** nyerhet Bucurestiben jól számoló, olvasható írásu munkaerőt. Megélhetés biztosítva. Érdeklődni Arad, Episcopiei-utca 24. (1060)

**DISZTARGYAK** eladók. Arad, Gh. Lazar-utca 5, földszint. (1061)

**LAKATOS-tanuló** alkalmazunk. Stoian Dimitrie, Arad, Vasile Pop utca 8. Ugyanott két takaréktűzhely eladó. (1062)

**MŰVELT, komoly, kifogástalan** elárusító-nőt magas fizetéssel azonnalra alkalmaz Königstorfer cukrászda. Arad. (1063)

**VESEK** olajfestményeket, könyveket és tangó-harmonikákat, (alkordeon). Libro Arad, Regina Maria-körút 12. (457)

**PAPLANOKAT** készit. használtakat át-dolgoz Glück, Arad, Baritiu-utca 8, Piata Avram Iancu mellett. Ugyanott újjá-dolgozott paplan eladó. (1077)

**KERESEK** 250.000 lejtel rendelkező társat vagy kölcsönt jömeneteli üzlethez, nemzetiségi kivétel nélkül. Cim a timişoari kiadó-hivatalban. (3164)

**KORSZERU, új, emeletes villa, zónamen-** tes, teljes kényelemmel, 2x3 szobával, valamint előcsarnokkal rendelkező, Timişoaran, a Belvárosban, eladó. Ugyanokk kizárva. Timişoara I., Buteanu-utca 1. Tavbeszélő 37-80. (5271)

**PONYVA, 3x3 méter, kerti pad, hosszú** gumicső, permetező, valamint önfűtő fűrdőkád eladó. Timişoara IV., Fröbl-utca 36, II. em. 25. (4114)

**SPORT-GYERMEKKOCSI, modern, eladó.** Timişoara, III. kerület, Corbultiu-utca 10. (3172)

## URANIA: döntő sikerű filmek színháza TELEFON 12-32

Az emberi szenvedés és a létért való küzdelem eposza.

### A jégmezők kincse

Előadások naponta 3, 5, 7, 9 órákor. Az illúzióknak engedélyezve.

**SZAKÁCSNŐT, jó bizonyítvánnyal** és szobaleányt alkalmazunk. Arad, Iosif Vulcan-utca 3, első emelet. (1064)

**FRANCIA** munkára ügyes, önálló kizilányokat, jó fizetéssel azonnalra alkalmaz Pöltzl-varroda, Arad, Regele Ferdinand-körút 5. (1065)

**MŰVELT, keresztény** urinő, magános ur szerény háztartásának vezetésére ajánlkozik. Inkább kevesebb fizetést, de nyugodt otthont keres. Vidékre is elmegy. Ajánlatokat „Megbízható” jelíge Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4 kerek. (1066)

**ELADÓ 35 és feles** új cipő, francia szabásu. Arad, Mocioni-utca 21, ajtó 2. (1067)

**ZONGORÁT** venni. Arad, Carol-körút 18, ajtó 2. Telefon 10-24. (1068)

**ÜGYES** varróleányt azonnalra alkalmaz Ronai-szalón, Arad, Eminescu 30. (1072)

**HIMZÖNÖKET, kik inom** fehérnemű-himzében gyakorlottak, keresünk otthoni munkára. Jelentkezni reggel 8-10 óra között mintával, „Fin — Art” cégnél, Timişoara, Regele Maria-körút 4. szám alatt. (3167)

**VILAGOSSZÜRKE, női jumper-ruha,** választékos csipketerítő, 2 pár barna és kék 37-es, női cipő, mind kifogástalan állapotban, eladó. Timişoara, Mihai Viteazu-körút 12, III. (3127)

**ELADÓK** kerevetek (divánok), asztalok, karosszékek (fotőjók), átványok, szekrények, vaság, paplanok párnák, üvegek, selejtpapír (makulatura). Bodó, Timişoara, Mitropolit Varlaam-utca 4. szám. (2832)

## FORUM-MOZI, ARAD

Ma. Olyan film, amelyet mindenki látnia kell. Film, amely nagyobb mint a „Karenina Anna” volt. A szerelem és szenvedély filmje

### A csalódott asszony

CIARA CALAMAI, SANDRO RUFFINI

**NAGY ARGAMANSZÖNYEG,** damasztból készült asztalterítők, szalvétákkal, fehér vaság, lizsésdiada, eladók. Megtekinthető csak délelőtti lehet. Timişoara, Kinc-sor 1, II. em. 12. Apollo-mozinál. (2893)

**SZABÁSZATI** tanfolyamot indítunk női ruhák, valamint fehérneműk varrásának megtanulására a szabászati iskolában, Timişoaran I., Unirii-tér 5 szám alatt. (2746)

**TRAKTOROKAT,** traktor-részeket, motorokat, gőzgépeket, eszlőket, valamint herefejtő berendezéseket (appariátusokat) azonnalra szállítunk, cserélünk, veszünk. Közvetítőket djazunk. Friedrich Desider, Timişoara, Cogalniceanu-utca 3. sz. (2803)

**HAZMESTERPART** keresünk, kis lakásba, lehet magános nő is. Az asszonynak fizetésért takarítani kell. Jelentkezni 8-1-ig. Timişoara V., Mircea cel Batran-utca 48. szám alatt. (3168)

**KEREKESMESTER, jó munkaerő,** (szerzámmal vagy enélkül) állást keres június 1-re; földirtokra vagy önállóan dolgozó mesternek menne, (városba vagy vidékre). Szives megkereséseket a következő címre küld: Csordás József, Deva, D. Sturdza-utca 12 (tizenkettő). (4105)

**KORSZERU, butorozott lakrész** (garconlakás) Timişoaran harmadik kerületben azonnal kiadó. Ajánlatokat „Egy vagy két személynek” jelíge a timişoari kiadó-hivatalba kérünk. (4110)

**TIZENNYOLC** személyes, gyönyörű, majdnem új állapotban lévő, damasztból készült asztalterítők, szalvéták nélkül eladó. Megtekinthető Perl Stefi fehérnemű-szalónjában lehet, Timişoara I., Regele Ferdinand-körút 4. szám alatt. (4116)

**KIADÓ** lakások Timişoaran, 4 szobás villa 6-os villanyos mentén, 3 szoba, fürdőszoba, II. kerületben; 3 szobás magánház Timişoaran, Blaskovits-telepen; 2 szobás egyszerű lakások Orich-iroda, Timişoara, Sft. Ioan-utca 7, tavbeszélő 43-59. (3174)

## ARO, Arad TELEFON 24-45

Május 1-től kezdve rendkívüli bemutató:

### Boccaccio

Az olasz irodalom egyik nagyságának életéből. A filmet galáns kalandok és Souppé muzika lüszerezi.

**KÜLTISZTIVISELŐNÖT,** fiatal, ügyest, értelmeset, megbízható, felvezet azonnalra Orich-iroda, Timişoara I., Sft. Ion-utca 7. szám. (3173)

**ATADÓ** Timişoaran II. kerületben, 3 szobás, korszerű lakás, 2-3-szobás I. kerületi központi fekvésű lakásért. Orich-iroda, Timişoara, Sft. Ion-utca 7. szám. (3172)

**SURGÖSEN** keresünk, Timişoaran IV. kerület központjában bérház vagy családi házat 4-15 millió lej értékben, valamint egyszerű, hazat nagyobb istállóval közel a IV. kerülethez. Orich-iroda, Timişoara, Sft. Ion-utca 7. Tavbeszélő 43-59. (3171)

**TRAKTOROKAT** (vontatókat), mágneseket, valamint traktor-alkatrészeket veszek sürgösen. A közvetítőket djazom. M1, schong, Timişoara, Cogalniceanu-u. 8. (2804)

**ELADÓ** jégsekrény, aragáz-resó, sütő, négykeres kis tábláskoci. 300 kg. vas-mérleg, Alfa-gyártmányú fűlőzőgép (szeparátor), cinből készült fűrdőkád, fali ingara, ugyanott vesznek hajtókocsi, kalost, Timişoara II., Bontila-utca 2, 7-es ajtó. Délelőtt 1-3-ig, valamint este 7 óra után. (3169)

**PROPAGANDISTANÖT** keresek orvosok látogatására, már ismert gyógyszerek elhelyezése céljából. Feltétel: három nyelvtudás, jó megjelenés, biztos fellépés. Azonnal kezdődhetik az alkalmazás. Ajánlatokat Timişoara III., Odobescu-utca 65 szám alá küld. (3170)

**EGYEDÜLLŐ** urnát keres házvezetőnő állást minden munkához kifogástalanul értő nő. Vidékre is megy. Ajánlatokat „Román, magyar, német” jelíge a timişoari kiadó-hivatalba kér. (3165)